

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 111 (1985)
Heft: 18

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Carnet des concours

Prix d'architecture industrielle à l'occasion de Constructa 86, Hanovre

Ouverture

Le prix européen d'architecture industrielle «Constructa», doté de 30 000 DM, a pour but de fournir des impulsions nouvelles à cette discipline. Il sera décerné pour la première fois lors de la prochaine Constructa, à Hanovre — ce forum du bâtiment n° 1 en Europe aura lieu du 12 au 19 février 1986 — à l'auteur d'une construction industrielle résolument tournée vers l'avenir. En outre, dix autres projets seront récompensés par un certificat.

Cette nouveauté a été instituée par les organisateurs de Constructa 86, la Deutsche Messe-und Ausstellungs-AG, désireux de montrer à un vaste public des exemples concrets d'architecture industrielle d'inspiration avant-gardiste et d'exhorter tous ceux qui participent d'une manière quelconque au bâtiment industriel à s'engager personnellement dans les chemins de l'avenir.

Selon M. Helmut Schultz, professeur à l'université technique de Brunswick, la construction industrielle, qui a ouvert la voie à l'architecture moderne, en particulier par le biais de réalisations audacieuses telles que les usines Fagus de Walter Gropius ou l'usine de turbines AEG de Behrens, est à l'heure actuelle un sujet de préoccupation pour les urbanistes comme pour les architectes. Le prix Constructa se propose donc de remettre en lumière les tendances et possibilités de cette spécialité.

Le prix récompensera un ouvrage érigé en Europe après 1980, remplissant une ou plusieurs des fonctions suivantes :

- production ou entreposage de marchandises ;
- extraction/exploitation de matières premières ou production d'énergie ;
- récupération de matériaux ou élimination des déchets.

Jury : MM. Kurt Ackermann, Roland Ostertag, Gustav Peichl, professeurs ; Curt Edeling, Dr ès sc. techn. ; Hanns Adrian, professeur ; Sepp D. Heckmann ; Helmut Schultz, professeur, membre-conseil du jury.

La participation à ce prix implique que les lauréats consentent à ce que leurs travaux primés fassent l'objet d'une exposition et d'une publication. Il est en effet prévu d'effectuer la présentation du premier prix et des autres projets récompensés, d'une part, à une exposition de la Constructa 86 et, d'autre part, dans une publication de cette grande foire internationale du bâtiment.

Remise des dossiers : le 15 octobre 1985 au plus tard.

Information : les personnes désireuses de recevoir de plus amples renseignements ou la documentation requise concernant le prix Constructa devront s'adresser à :

M. Helmut Schultz, prof., Institut für Baukonstruktionen und Industriebau, Technische Universität Braunschweig, Pockelsstrasse 4, Postfach 33 29, D-3300 Braunschweig (RFA).

Attribution de distinctions aux édifices adaptés aux handicapés, 1984

Pour la deuxième fois, un jury de 13 spécialistes, présidé par l'architecte Heinz Joss, a rendu son verdict ; 151 projets lui furent soumis ; 113 reçurent la distinction, et 13 autres encore pour des points particuliers.

Il est intéressant de constater que les immeubles locatifs et administratifs sont plus nombreux que lors de la première distinction, en 1981 ; une déception : seuls 13 ouvrages sont implantés en Suisse romande ; est-ce à dire que nos confrères architectes ne veulent pas prendre en compte les besoins légitimes des handicapés ?

Le conseiller d'Etat fribourgeois Pierre Dreyer, dans un texte remarquable, rappelle que l'on peut considérer comme barrière architecturale, tout ce qui constitue un obstacle à l'autonomie de la personne ; c'est juste de mettre en évidence que les handicapés

sont les premiers, certes, à se heurter aux barrières architecturales ; mais les personnes âgées également ! C'est l'occasion de rappeler ici que la population des grands vieillards, qui est actuellement de 16 000 personnes dans le canton de Vaud, va passer à 32 000 avec le XXI^e siècle ; il est grand temps de penser à cela lorsque nous esquissons quelque bâtiment, qu'il est à la mode, à nouveau, de flanquer d'un emmarchement monumental conduisant à un péristyle !

FN

Concours international de design pour la réalisation d'un nouveau centre à Iona, en Ecosse

Les sections nationales de l'UIA ainsi que les différentes associations d'architectes dans le monde ont reçu l'annonce de l'ouverture du concours ci-dessus.

Bien que l'UIA ait contacté les organisateurs concernant la procédure à suivre pour le lancement d'un concours international d'architecture et d'urbanisme, les conditions de ce concours ne sont pas conformes à la réglementation UNESCO/UIA, et en conséquence l'UIA ne peut recommander la participation des architectes à ce concours car elle ne pourrait, en aucun cas, défendre leurs intérêts en cas de conflit avec les promoteurs.

Congrès

ESPRIT — séance d'information

Zurich, vendredi 20 septembre 1985

Le programme de recherche en informatique de la cinquième génération des Communautés Européennes

L'augmentation continue de la rapidité d'opération et de la puissance des mémoires qui a marqué le développement des ordinateurs ces dernières dix années a conduit les USA et le Japon à prévoir l'apparition d'une nouvelle, cinquième génération d'ordinateurs dans les dix années à venir, présentant des caractéristiques nouvelles très sophistiquées. Dans ces deux pays des organismes de travail de base ont été créés dans le but de coordonner ces recherches. Les pays de la Communauté Européenne ont, après des études approfondies, également décidé une démarche coordonnée d'une ampleur jusqu'à présent inconnue, le programme ESPRIT. Pour la recherche suisse la question comment garder le contact avec ce programme, se pose d'une manière aiguë. La journée d'information se propose de fournir à l'industrie et à la recherche universitaire des éléments d'appréciations.

Conférences

Informatik und schweizerische Wissenschaftspolitik

Prof. Dr. U. Hochstrasser, Direktor des Bundesamtes für Bildung und Wissenschaft.

ESPRIT : aims and structure

M. J. M. Cadiou, Director Infor-

mation Technologies — ESPRIT-Commission of the European Communities.

Le réveil de l'Europe devant le choc des technologies de l'information

M. André Danzin, Conseiller des Communautés Européennes pour le programme ESPRIT.

Discussion

Möglichkeiten und Grenzen schweizerischer Forschung.

Leitung : Prof. Dr. M. Morf, Abteilung für Informatik, ETHZ.

Présidence : A. W. Roth, dr. h. c.

Cette séance est organisée par l'Académie suisse des sciences techniques (ASST) et l'entrée en est libre. Elle aura lieu le 20 septembre prochain de 14 h. 30 à 17 h. 30 en l'auditorium maximum de l'EPFZ (bâtiment principal). Renseignements complémentaires : secrétariat ASST, tél. 01/384 93 96.

Mécanique de la rupture dans la construction d'équipements industriels

Winterthour,

mercredi 6 novembre 1985

La huitième séance du groupe spécialisé « Mécanique de la rupture » de l'Association suisse

pour l'essai des matériaux (SVMT) aura lieu le 6 novembre prochain au laboratoire d'analyse des contraintes et de comportement des matériaux du département R + D de la Maison Sulzer, à Winterthour. Le thème en sera « Application de la mécanique de la rupture à la construction d'équipements industriels (génie nucléaire et chimique, industrie en général) ».

De courts exposés basés sur la pratique quotidienne, en rapport avec ce thème, sont souhaités. Le comité du groupe spécialisé élaborera le programme de la séance en septembre/octobre, en fonction des propositions reçues.

Information et inscription :

R. Kieselbach, Dr ès sc. techn. Laboratoire fédéral d'essai des matériaux, dép. 123 8600 Dübendorf Tél. 01/823 45 47

M. Prodan, Dr ès sc. techn. Motor-Colombus, dép. NS 5401 Baden Tél. 056/20 11 21.

Micro-centrales hydroélectriques

Stratford-upon-Avon (G.-B.)

8 novembre 1985

La revue internationale des barrages et des aménagements hydroélectriques, *Water Power & Dam Construction*, propose une conférence sur les micro-centrales pour le 8 novembre 1985 à Stratford-upon-Avon en Angleterre. Les propriétaires de micro-centrales hydroélectriques, les représentants de l'industrie et de l'administration auront l'occasion de discuter des problèmes et d'améliorer leurs connaissances. Les thèmes principaux sont : les machines ; le financement ; le fonctionnement économique ; les réglementations ; la remise en état et l'amélioration ; exemples. Renseignements : The Editor, *Water Power & Dam Construction*, Quadrant House, The Quadrant, Sutton, Surrey, SM2 5AS, England.

EPFL

Détection et utilisation des terrains instables

Présentation publique du projet d'Ecole DUTI

Mardi 10 septembre 1985

Ce projet d'Ecole sera présenté en public le mardi 10 septembre prochain à 14 h. 30, en la salle CE6 (Centre est) de l'EPFL, à Ecublens.

MM. E. Recordon, directeur du projet, C. Wasserfallen, chef du groupe Aménagement du territoire et droit, J.H. Gabus, chef du groupe Géologie et hydrologie, F. Descœudres, chef du groupe Géotechnique, fondations et structures, A. Miserez, chef du groupe Géodésie et mensuration, et Ch. Bonnard, chef du projet, participeront à cette présentation.

Renseignements et inscriptions : tél. (021) 47 23 15.

Expositions

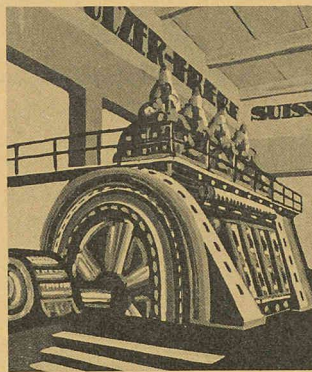
L'électricité s'affiche (1883-1984) et Houille blanche en chambre noire

Lausanne,
21 juin - 29 septembre 1985

Rappelons que cette exposition fermera ses portes, au Musée de l'Elysée, à Lausanne, le 29 septembre prochain.

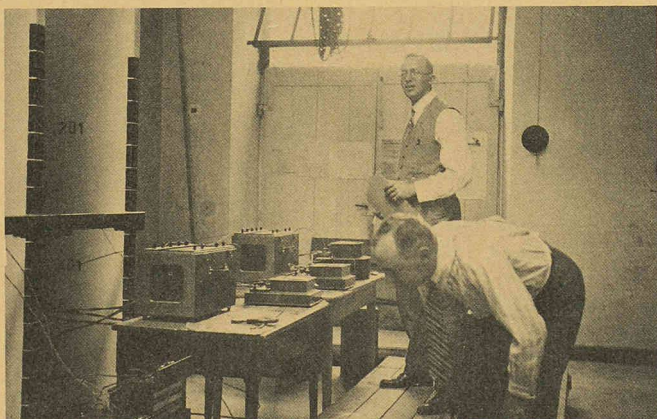
La sélection d'une cinquantaine d'affiches porte sur la promotion et la diffusion de l'électricité à travers ses différents modes d'utilisation. A travers un siècle d'affiches réalisées par des artistes de divers pays, le public pourra suivre à la fois l'évolution esthétique (on y trouvera des signatures célèbres), l'élaboration et la transformation du message publicitaire, ainsi que des moyens graphiques mis en œuvre pour l'exprimer. On y trouvera aussi un reflet éloquent des mutations subies par notre mode de vie et nos mentalités. La plupart des affiches exposées proviennent du prestigieux Kunstgewerbemuseum de Zurich.

Quant aux documents photographiques, environ une centaine, réunis sous le titre explicite de



L'électricité s'affiche. Gouache par Ernst Gustav Mossdorf (1902-1979), pour Sulzer Frères (1924).

«Houille blanche en chambre noire», ils illustrent la construction d'ouvrages hydro-électriques en Suisse occidentale au XIX^e et au XX^e siècle. Retenus aussi bien en raison de leur intérêt historique que de leur attrait, ils proviennent des archives des sociétés d'électricité. La restitution de ces images a été obtenue par de nouveaux procédés qui permettent de retrouver toutes les qualités de l'original. En outre, une série de diapositives sera projetée sur les vies parallèles des deux barrages de la Dixence, édifiés sur le même site à trente ans d'intervalle.



Houille blanche en chambre noire: usine du Plan-de-l'Eau — derniers contrôles avant la mise en service de nouvelles installations (d'après un négatif 9 x 12, anonyme, vers 1927).

Vie de la SIA

Communications SVIA

Colloques du GI

Le comité du GI organise des colloques, destinés aussi bien aux ingénieurs qu'aux architectes de la SVIA, qui auront lieu pendant l'hiver 1985-1986. Les premiers thèmes seront les suivants:

Le rôle de la décharge publique dans l'élimination des déchets, par M. Markus Fahrni, CSD — Colombi, Schmutz, Dörthe SA, Le Mont; mardi 10 septembre 1985 à 17 h. 30 en l'auditoire B30 du DGC, EPFL Ecublens.

Conception assistée par ordinateur, par M. Jean-Louis Milliet, ing.-physicien EPFL, Bonnard & Gardel, Ing.-cons. SA; jeudi 10 octobre 1985 à 17 h. 30 chez Bonnard & Gardel, av. de Cour 61, Lausanne.

CAD im Hochbau — Chancen und Probleme beim Einsatz in der Planung

Journée SIA, Bâle,
mercredi 11 septembre 1985

Cette journée aura lieu à l'occasion de l'exposition *Swissdata*, qui se tiendra du 10 au 14 septembre prochain dans les locaux de la Foire suisse d'échantillons, à Bâle. Elle vise à faire le point sur les possibilités qui s'offrent aux bureaux d'études — ingénieurs et architectes — dans le domaine du bâtiment par le recours à la conception assistée par ordinateur. Les exposés seront présentés en allemand et en anglais.

Programme

10 h. Accueil, G. Minder.

Offene Fragen um CAD:

- Einsatz im Projektierungsbüro;
- Probleme und Lösungswege mit CAD;

— Zusammenarbeit der verschiedenen Planungspartner, T. Nissen und W. Hüppi.

Übersicht über heute in der Schweiz verfügbare CAD-Systeme

Interpretation und Folgerungen aus der Umfrage für «Schweizer Ingenieur und Architekt», J. Berner.

Ausblick in die Forschung

Computer Graphics Simulation in the 1990's, D. P. Greenberg, professeur.

Renseignements et inscriptions (jusqu'au 3 septembre 1985):

Secrétariat général de la SIA
Case postale
8039 Zurich
Tél. 01/2011570

Construction de tunnels et de galeries en rochers au moyen de tunneliers

Neuchâtel, jeudi 19 septembre 1985
Buts de la journée

La parution de la nouvelle recommandation SIA 198/1 «Construction de tunnels et de galeries en rocher au moyen de tunneliers», dans sa version en langue allemande, a fait l'objet d'une journée d'étude à Zurich en janvier de cette année. Le grand succès remporté par cette manifestation et la sortie récente de la version française de la recommandation 198/1 ont incité le Groupe spécialisé pour les travaux souterrains à organiser sous une forme différente et plus concentrée une journée de présentation à Neuchâtel, en saisissant l'occasion de visiter les travaux de creusement des tunnels Est de la N5.

La recommandation 198/1 exploite près de vingt années d'expériences accumulées par la technique des tunneliers en rocher. Elle sert de base à la mise en soumission, à l'exécution et au décompte des ouvrages souterrains associés à ce procédé. Elle sera expliquée et commentée, pour faciliter son utilisation par les maîtres d'ouvrage, les projeteurs et les entrepreneurs. D'autres aspects du creusement mécanisé seront présentés, soit sur la base des connaissances scientifiques récentes, soit sur l'application au projet et à la réalisation des tunnels en cours à Neuchâtel.

Programme

- 10 h. Aspects scientifiques du creusement mécanisé, F. Descœudres.
- 10 h. 30. La nouvelle recommandation SIA 198/1. Commentaires et explications, D. Prader et K. Kugler.
- Discussion.
- 11 h. 50. Le chantier des tunnels Est de Neuchâtel (N5). Le projet des tunnels Est, G. Lombardi. Les tunneliers des tunnels Est, E. Danz.
- 14 h. 30. Visite du chantier des tunnels Est organisée par l'Office de construction de la N5.

Cette journée aura lieu en la salle polyvalente de la Cité universitaire de Neuchâtel, Clos-Brochet 10, le 19 septembre 1985 de 10 h. à 17 h.

Renseignements et inscriptions:

Secrétariat général de la SIA
Case postale
8039 Zurich
Tél. 01/2011570

Ouvrages hydrauliques respectueux de l'environnement dans le cadre d'améliorations foncières

Winterthur,
vendredi 27 septembre 1985

Sujet de la journée

Les journées d'information organisées par le GRG-SIA ces dernières années étaient consacrées au sujet principal de la protection de la nature et du paysage dans les améliorations foncières.

La journée d'information de 1985 a pour but d'approfondir ce sujet à l'exemple des ouvrages hydrauliques qui représentent un type de travaux important du génie rural.

Dans le canton de Zurich, on a réalisé plusieurs corrections de petits ruisseaux et des bassins de retenue des crues, en restant proche de l'état naturel.

Des spécialistes renseigneront sur les aspects concernant les ouvrages hydrauliques, les améliorations foncières plus généralement, la protection de la nature et la pêche, en utilisant des exemples pratiques.

Programme

- 10 h. Ouverture de la journée d'information et introduction au sujet de la journée: F. Bernhard, président SIA/GRG.
- Coordination AF-protection de la nature: J. Styger, MEVA.
- Aspects des ouvrages hydrauliques: Ch. Göldi, AGW.
- Aspects de protection de la nature: A. Hofmann, ARP.
- Aspects concernant la pêche: adm. de la pêche.
- 11 h. 15. Départ pour la visite: Reutlingen, Chrebsbach; Menzengrüt, bassin de retenue.
- 13 h. 00. Repas de midi au restaurant «Sonne» à Hettlingen.
- 14 h. 30. Suite de la visite. Hettlingen, Worbgraben; Nefenbach, Nefbach; Hörli, Grosswiesengraben.
- 17 h. Arrivée en gare de Zurich-aéroport.
- Rendez-vous le 27 septembre prochain à 10 h. à l'hôtel Winterthur, à Winterthur (200 m au sud de la gare).

Renseignements et inscriptions (jusqu'au 2 septembre 1985):

Secrétariat général de la SIA
Case postale
8039 Zurich
Tél. 01/2011570

Documentation générale

Voir pages 20 et 22 des annonces.